

Zadeva C-512/20

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

13. oktober 2020

Predložitveno sodišče:

Rechtbank Noord-Holland (Nizozemska)

Datum predložitvene odločbe:

30. september 2020

Tožeča stranka:

P

Tožena stranka:

Swiss International Air Lines AG

sodba

RECHTBANK NOORD-HOLLAND (sodišče province Severna Holandija, Nizozemska),

Handel, Kanton en Insolventie (oddelek za trgovinske, lokalne in insolvenčne zadeve)
ki zaseda v Haarlemu,

o predlogu za sprejetje predhodne odločbe v zadevi

[...] (ni prevedeno) datum sodbe: 30. september 2020

P, [potnica],

stanujoča [stalno prebivališče] (Belgija)
v nadaljevanju: potnica
[...] (ni prevedeno)

v zadevi

proti

pravni osebi tujega prava
Swiss International Air Lines A.G.
s statutarnim sedežem v Baslu (Švica)
tožena stranka
v nadaljevanju: Swiss
[...] (ni prevedeno)

Obrazložitev

1. Potnica je imela potrjeno rezervacijo za let družbe Swiss za 1. april 2018 iz Amsterdamu (Nizozemska) v Zürich (Švica) s številko leta LX725 in za vmesni let za zvezo iz Züricha v Tampo (Združene države Amerike) s številko leta LX8004.
2. Načrtovani čas prihoda letala na letu LX725 v Zürich je bil ob 11:10 uri po lokalnem času. Letalo je prispelo v Zürich z zamudo 40 minut, ob 11:50 uri po lokalnem času.
3. Načrtovana čas odhoda in prihoda letala na letu LX8004 sta bila ob 13:35 uri oziroma ob 18:00 uri po lokalnem času.
4. Letalo na letu LX8004 je imelo odhod iz Züricha ob 18:04 uri po lokalnem času in prihod v Tampo ob 22:15 uri po lokalnem času. Potnica je zaradi tega na končno destinacijo prispela približno 4 ure in 15 minut pozneje, kot je bilo prvotno načrtovano.
5. Potnica je od družbe Swiss zahtevala odškodnino na podlagi Uredbe (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (v nadaljevanju: Uredba) in sodne prakse Sodišča Evropske unije (v nadaljevanju: Sodišče), ki se nanaša nanjo.
6. Družba Swiss je ugovarjala zahtevku potnice. Potnica se je pisno odzvala na ugovor družbe Swiss, na to pa se je pisno odzvala družba Swiss. Sodnik posameznik na okrajnem sodišču je z vmesno sodbo z dne 5. februarja 2002 strankama omogočil odziv na namero, da se postavijo vprašanja za predhodno odločanje. Na to sta se odzvali obe stranki. Zadeva je z vmesno sodbo z dne 30. septembra 2020 prekinjena, dokler Sodišče ne odgovori na predhodno vprašanje, postavljeno v tem predlogu.
7. Dne 1. junija 2002 je začel veljati „Sporazum med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu“ z dne 21. junija 1999 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 41, str. 94), s katerim sta pogodbenici določili pravila na področju civilnega letalstva (v nadaljevanju: Sporazum). Del Sporazuma je priloga z evropskimi direktivami in uredbami, ki so prek Sporazuma začele veljati tudi za Švico. S Sporazumom je bil ustanovljen „Odbor Skupnosti in

Švice za zračni prevoz“ (v nadaljevanju: odbor), katerega naloga je upravljanje Sporazuma in njegovo pravilno izvajanje. Odbor je pristojen za spremembo priloge k Sporazumu, da novo zakonodajo vključi v okvir delovanja Sporazuma.

8. Člen 1(2) Sporazuma določa: „Za ta namen se določbe iz tega sporazuma ter uredbe in direktive, našteje v prilogi, uporabljajo pod pogoji, določenimi v nadaljevanju. Če so te določbe po vsebini enake ustreznim pravilom iz Pogodbe ES in aktom, sprejetim ob uporabi te pogodbe, se v svojem izvajanju in uporabljanju tolmačijo v skladu z ustreznimi sklepi in odločitvami Sodišča Evropskih skupnosti in Komisije Evropskih skupnosti, ki so bili sprejeti pred datumom podpisa tega sporazuma. Švici se sporočijo odločitve, sklepi in odločbe, sprejeti po datumu podpisa tega sporazuma. [...]“

9. Člen 15 Sporazuma določa:

„V skladu z določbami Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92, kot je vključena v prilogo k temu sporazumu:

- se letalskim prevoznikom Skupnosti in Švice dodelijo prometne pravice med katerokoli točko v Švici in katerokoli točko v Skupnosti;
- se švicarskim letalskim prevoznikom dve leti po uveljavitvi tega sporazuma dodelijo prometne pravice med točkami v različnih državah članicah ES.“

10. V nadaljevanju priloge k Sporazumu je navedeno: „Za namene tega sporazuma:

[...]

Brez poseganja v člen 15 tega sporazuma zajema izraz ‚letalski prevoznik Skupnosti‘ v naslednjih direktivah in uredbah Skupnosti tudi letalskega prevoznika z licenco in glavno poslovno enoto ter morebitnim registriranim sedežem v Švici v skladu z določbami Uredbe Sveta (EGS) št. 2407/92.“

11. Odbor je s sklepom št. 1/2006 z dne 18. oktobra 2006 (UL 2006, L 298, str. 23) dodal Uredbo v prilogo k Sporazumu, tako da se Uredba od 1. decembra 2006 uporablja tudi v Švici. Priloga k Sporazumu je bila pred datumom obravnavanega leta nazadnje spremenjena z začetkom veljavnosti 1. februarja 2018 (s poznejšim sklepom št. 1/2017 z dne 29. novembra 2017, UL 2017, L 348, str. 46). S tem poznejšim sklepom niso bile uvedene nobene spremembe glede uporabe Uredbe.

12. Stališče družbe Swiss je, da je posledica Sporazuma v povezavi s prilogo k Sporazumu to, da se Uredba uporablja za lete med Unijo in Švico in v obratni smeri, ter da Uredba ne velja na notranje lete in tudi ne za lete med Švico in tretjimi državami in v obratni smeri. Potnica naj bi odpotovala z letališča na ozemlju države članice Unije in je v Švico prispela z manj kot tremi urami zamude. V Tampo naj bi prispela z več kot tremi urami zamude. Družba Swiss

meni, da ji ne dolguje odškodnine, ker do zamude ni prišlo znotraj Unije, ampak na letu iz Švice v tretjo državo, za ta let pa naj se Uredba ne bi uporabljala.

13. Stališče potnice je, da gre za vmesna leta za zvezo z enim končnim namembnim krajem (Tampa) in eno pogodbeno stranko (družba Swiss), pri čemer letališče odhoda (Amsterdam) leži znotraj ozemlja Unije, tako da spada ta let na področje uporabe člena 3(1)(a) Uredbe, in da člen 15 Sporazuma ne vodi do tega, da se Uredba v takem primeru ne uporablja.

14. Sodnik posameznik na okrajnem sodišču navaja, da je imela potnica vmesni let za zvezo, pri čemer je bil med odhodom z letališča na ozemlju države članice in prihodom na letališče na ozemlju tretje države opravljen načrtovani vmesni postanek v Švici, pri katerem se je zamenjal zrakoplov. Prej je bilo razsojeno, da potniku v tem primeru ni dolgovana odškodnina, ker se Uredba (člen 3(1)(a)) glede na Sporazum (člen 15) v primeru obravnavanih letov ne uporabi za vmesni let za zvezo iz Švice v tretjo državo. Vendar se sodniku posamezniku na okrajnem sodišču glede na sodbo Sodišča z dne 31. maja 2018, Wegener, C-537/17, ECLI:EU:C:2018:361, ta presoja ne zdi več samoumevna. Poleg tega zoper (končno) odločitev v tej zadevi ni mogoča pritožba. Glede na navedeno sodnik posameznik na okrajnem sodišču meni, da je za to, da razsodi o zadevi, nujna odločitev Sodišča o spodaj navedenem vprašanju za predhodno odločanje.

Odločitev

15. Sodnik posameznik na okrajnem sodišču je Sodišču Evropske unije predložil to vprašanje za predhodno odločanje:

Ali se Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91, glede na člen 15 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu z dne 21. junija 1999 (UL 1999, L 114, str. 73) ter sklepa Odbora št. 1/2006 (UL 2006, L 298, str. 23) in št. 1/2017 (UL 2017, L 248, str. 46) v primeru vmesnih letov za zvezo, pri katerih je med odhodom z letališča na ozemlju države članice in prihodom na letališče na ozemlju tretje države načrtovan vmesni postanek v Švici, pri čemer se zamenja zrakoplov, uporablja tudi za vmesni let za zvezo z odhodom iz Švice v tretjo državo?

Ta sodba je bila sprejeta [...] (ni prevedeno) na javni obravnavi 30. septembra 2020 [...] (ni prevedeno).

[...] (ni prevedeno) [podpisi]